MAX SERGIO ECHEVERRÍA, *Desarrollo de la comprensión infantil de la sintaxis española,* Concepción (Chile), Publicaciones del Instituto de Lenguas, Editorial de la Universidad de Concepción, 1978, 174 págs.

Este estudio, presentado por su autor a la universidad de Washington como tesis para el doctorado en filosofía y letras, se realizó con escolares chilenos de 5 a 10 años de edad y se dirigió a investigar la comprensión de una serie de estructuras sintácticas del español.

Inicialmente se exponen con bastante amplitud las bases teóricas del trabajo, que son en general las del transformacionalismo chomskiano, se examina brevemente la bibliografía pertinente y se expone en detalle el método seguido: entrevistas personales con los escolares a los que se pedía *actuar* por medio de una serie de muñecos y objetos de juguete lo expresado por las oraciones cuya comprensión se examinaba. Se analizan así estructuras sintácticas como las diversas ordenaciones Sujeto, Verbo, Objeto, la oración pasiva, las oraciones subordinadas con infinitivo y con *que* + subjuntivo, la comprensión de algunas parejas de verbos como *preguntar-contar, prometer, decir,* etc.

Los resultados se resumen en cuadros y gráficos; se sacan conclusiones y se hacen observaciones sobre los rasgos generales de la comprensión de las estructuras examinadas. Una serie de *Conclusiones generales* se refieren a la cronología de la adquisición de ciertas estructuras, a la tasa individual de desarrollo, a las tendencias en la decodificación de las estructuras, al orden de su adquisición. Vienen luego la *Bibliografía* y los *Apéndices* en donde se incluyen los seis *tests* utilizados.

Esta investigación documentada, sistemática y bien ordenada ocupará lugar destacado en la escasa bibliografía sobre desarrolllo del lenguaje en habla española.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO
Instituto Caro y Cuervo.

A. T. BAZIEV, M. I. ISAEV, *Iazik i natsiia,* Moscú, Izdatel'stvo « Nauka », 1973, 245 págs.

Capítulo I, "La sociedad y la lengua", págs. 7-75. — Esbozo de las principales teorías sobre el origen de la lengua, carácter no superestructural ni clasista de la lengua según Stalin, aunque tenga, como tiene,

THESAURUS. Tomo XXXV. Núm. 2 (1980). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a « A. ...
Centro Virtual Cervantes

diferencias de clase; esencia social de la lengua e importancia decisiva de ella para la historia de los pueblos. Aspectos etnográficos y geográficos: raza, religión y lengua (ningún influjo de la raza, alguno más o menos notable de la religión); las agrupaciones étnicas (clan, tribu, pueblo, nación) y la lengua. Cuadro de las familias y grupos de lenguas del mundo y su número aproximado de hablantes. Las lenguas de la URSS: cuadros de familias, grupos y lenguas con su número de hablantes y algunos datos sobre el desarrollo de cada lengua, y un mapa de la URSS en colores con la distribución de las familias y grupos de lenguas.

Capítulo II, "El desarrollo nacional de los pueblos y la lengua", págs. 76-102. — Al analizar la cuestión de lengua y nación, concede extraordinaria importancia a la lengua, como rasgo distintivo de la nación [1], y la considera en realidad como el rasgo definitorio más importante. Para el caso de naciones [¿o Estados?] polilinguales, como Suiza y Bélgica, considera que tales entidades no han consolidado aún del todo su nacionalidad [2]. Se bosqueja la historia del surgimiento de las lenguas nacionales de la Europa moderna (italiano, inglés, francés, alemán) y se esboza la política nacional-lingüística seguida por el poder soviético en contraposición a la zarista.

Capítulo III, "Revolución cultural y construcción lingüística en la URSS", págs. 103-144. — Esbozo histórico sobre la realización de la política lingüística en la URSS: estudio de las lenguas sin alfabeto, de la manera más racional de crear tal alfabeto, de la inicial latinización de los alfabetos de muchas lenguas y posterior rusificación de ellos y otros problemas político-lingüísticos y culturales relacionados con las lenguas nacionales.

Capítulo IV, "Acercamiento de las naciones socialistas e interinflujos de las lenguas de la Unión Soviética", págs. 145-174. — Ejemplos de los procesos de fusión de pueblos o grupos étnicos en otros mayores en la URSS, generalidades sobre la mezcla de lenguas y sobre los préstamos e interinflujos entre las lenguas de la URSS, particularmente sobre el influjo del ruso en los demás idiomas, la cuestión del "fondo

---

[1] "El sentimiento nacional, la autoconciencia étnica se basan en buena parte en la lengua natal. De aquí el extraordinario apego del hombre a su lengua materna" (pág. 88). "Repetimos, pues: no hay nación sin comunidad idiomática, así como la humanidad no existe sin la lengua" (pág. 90). Esto recuerda la muy citada frase de Cuervo en su prólogo a las *Apuntaciones*: "Nada en nuestro sentir simboliza tan cumplidamente la patria como la lengua".

[2] "En esta cuestión parece que tiene razón V. I. Kozlov quien considera que « todos estos pueblos se encuentran en un estado, no terminado aún, de consolidación nacional y que no poseen una conciencia nacional unitaria »" (pág. 87).

"En lo tocante a los términos « belgas » y « suizos », ellos, como con toda razón anota V. I. Kozlov, no tienen sentido étnico sino oficial-político" (pág. 87).

THESAURUS. Tomo XXXV. Núm. 2 (1980). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a « A. ...
Centro Virtual Cervantes

léxico internacional", sus fuentes (latín, griego, árabe, italiano), el ruso como intermediario de internacionalismos para otras lenguas de la URSS y su contribución a este fondo (*soviet, kolj6s,* etc.).

Capítulo V, "Florecimiento de las naciones socialistas y de las lenguas nacionales", págs 175-189. — Concepto de desarrollo interno de la lengua y desarrollo funcional externo (estilos familiar íntimo, oral general, escrito, escolar, en textos, periódicos, ciencia, etc.) y consideraciones sobre estado o desarrollo funcional de algunas lenguas de la Unión Soviética.

Capítulo VI, "El Estado multinacional y el problema de una segunda lengua", págs. 190-214.— Consideraciones sobre el bilingüismo y puntos de vista desde los que puede analizarse (sicológico, pedagógico, lingüístico, sociológico, etc.). El bilingüismo en la URSS desde el punto de vista sociopolítico: igualdad jurídica de las lenguas y extensión cada vez mayor del ruso como segunda lengua por factores objetivos y subjetivos.

"Sobre la lengua del futuro", págs. 215-226. — Si la humanidad ha de sobrevivir tendrá que llegar necesariamente a su unificación en el socialismo y por tanto a largo plazo a una unificación cultural y por consiguiente lingüística. Se discute si tal unificación se logrará por medio de una lengua artificial o por el acercamiento y posterior fusión de algunas de las principales lenguas nacionales. Es claro que lo uno no excluye lo otro, al menos en el próximo futuro: bien podría adoptarse el esperanto (que ha demostrado ya sus bondades) como lengua científica auxiliar de las lenguas nacionales de comunicación diaria.

Como se ve, este libro tiene materiales y discusiones muy valiosos sobre el problema de 'lengua y nación'. Quizás su título muy genérico hubiera hecho esperar algo más centrado en los aspectos teóricos generales. Pero la obra es de todos modos un aporte muy apreciable a la discusión del problema.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

ENRIQUE PARADA S., HUMBERTO VALDIVIESO A., *El léxico de las minas del carbón. Lota.* Concepción, Publicaciones del Instituto Central de Lenguas, Universidad de Concepción, 1976, 52 págs.

El estudio que nos ofrecen los autores en esta publicación es solo una parte de la investigación que ha emprendido el Instituto de Lenguas de la Universidad de Concepción, Chile, en las Minas del Carbón de Lota.

THESAURUS. Tomo XXXV. Núm. 2 (1980). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a « A. ...

Centro Virtual Cervantes